

HOSPYNEB PROFESSIONAL

POMPA SINGOLA

SINGLE PUMP

POMPE SIMPLE

EINZELPUMPE

BOMBA SIMPLE

GUARANTEED

3

YEARS

HOSPITAL

- 1 – Interruttore ON/OFF / ON/OFF Switch / Interrupteur ON/OFF / Ein-Ausschalter (ON/OFF) / Interruptor ON/OFF
- 2 – Regolatore pressione all'ampolla / Operating pressure regulator / Régulateur de pression à l'ampoule / Druckregler der Sprühflasche / Regulador de presión a la ampolla
- 3 – Manometro visualizzazione pressione all'ampolla / Operating pressure gauge / Manomètre d'affichage pression à l'ampoule / Manometeranzeige des Sprühflaschendrucks / Manómetro visualización de presión a la ampolla
- 4 – Connettore aria / Outlet air connector / Connecteur air / Luftanschluss / Conector de aire
- 5 – Filtro aria in aspirazione / Air filter / Filtre à air d'aspiration / Saugluftfilter / Filtro de aire de aspiración



ACCESSORI IN DOTAZIONE / ACCESSORIES INCLUDED / ACCESSOIRES STANDARD / AUSSTATTUNGSZUBEHÖR / ACCESORIOS ESTÁNDAR:

- Kit nebulizzatore FASTERJET (Nebulizzatore - Maschere Pediatrica e Adulti Boccheruola – Forcella Nasale)
VEDI MANUALE ACCESSORI
- FASTERJET nebulizer kit (Nebulizer - Pediatric and Adult Masks Mouthpiece - Nosepiece)
SEE ACCESSORIES MANUAL
- Kit nébulisateur FASTERJET (Nébulisateur - Masques enfant et adulte Embout buccal - Fourche nasale)
VOIR MANUEL ACCESSOIRES
- Bausatz Zerstäuber FASTERJET (Zerstäuber - Maske für Kinder und Erwachsene - Mundstück- Nasenstück)
SIEHE GEBRAUCHSANLEITUNGEN DES ZUBEHÖRS
- Kit nebulizador FASTERJET (Nebulizador - Mascarillas pediátrica y adulto Boquilla - Horquilla nasal)
VÉASE MANUAL DE ACCESORIOS
- Ricambio filtro porex
- Porex filter replacement
- Filtre de rechange porex
- Ersatzfilter Porex
- Repuesto filtro porex



Dispositif médical (Classe IIa – MDD 93/42/EEC) – Lire attentivement les instructions avant l'emploi

HOSPYNEB est un appareil professionnel pour l'administration de médicaments pour le soin et l'apaisement des organes et des voies respiratoires destinés à l'administration par aérosolthérapie et prescrits par le médecin.

HOSPYNEB est équipé d'un compresseur à piston avec un filtre à air incorporé qui doit être remplacé périodiquement (toutes les 70 applications).

Fiable, résistant, ne demandant aucune lubrification, cet appareil est construit dans le respect des réglementations européennes actuelles en matière de sécurité des appareils pour emploi électro médical (EN 60601-1; EN13544-1) et est testé conformément aux normes EMC (EN60601-1-2);

HOSPYNEB est doté d'accessoires de fabrication 3A (voir manuel des accessoires) testés et essayés en laboratoire selon les critères scientifiques les plus récents en matière d'efficacité et de sécurité biologique (biocompatibilité des accessoires certifiée par des laboratoires d'analyses spécialisés).

AVERTISSEMENTS

Ceci est un dispositif médical pour l'emploi à domicile / professionnel qui ne doit être utilisé que sur prescription du médecin. Le faire fonctionner suivant les instructions du présent manuel. Il est important que le patient lise et comprenne les informations concernant l'emploi et l'entretien de l'unité. Contactez votre revendeur de confiance pour toute question.

Ne pas utiliser le dispositif pour une destination d'emploi différente de celle pour laquelle il a été prévu, à savoir celle d'un appareil pour l'aérosolthérapie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'emploi impropre.

Dispositif non indiqué pour l'anesthésie et la ventilation pulmonaire.

Appareil non adapté à l'emploi en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.

Appareil avec un boîtier non protégé contre la pénétration de liquides.

Le dispositif doit être utilisé uniquement avec les accessoires originaux indiqués dans le manuel d'instructions.

Utiliser toujours le dispositif et ses accessoires en suivant les préconisations du médecin traitant. Utiliser exclusivement les médicaments prescrits par le médecin traitant et les administrer suivant les indications de ce dernier.

Ne jamais utiliser de rallonges ou d'adaptateurs. Afin d'éviter des surchauffes dangereuses, il est conseillé de dérouler toujours le câble d'alimentation. Tenir l'appareil et le câble éloignés des surfaces chaudes. Débrancher toujours la fiche après l'emploi.

Ne jamais plonger le produit dans l'eau ; si cela devait se produire, débrancher immédiatement l'appareil. Ne pas extraire ni toucher l'appareil immergé dans l'eau avant l'avoir débranché de la prise de courant. Ne pas réutiliser l'appareil après l'avoir sorti de l'eau (l'envoyer immédiatement à son revendeur de confiance).

Ne pas ouvrir ni altérer l'appareil sans autorisation. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, l'éteindre et consulter le manuel d'instructions pour l'emploi. Pour toute réparation, s'adresser à son revendeur de confiance.

Le dispositif contient des éléments de petite taille qui peuvent être enlevés et avalés facilement. L'emploi par un mineur ou une personne handicapée requiert donc la présence d'un adulte ayant toutes ses facultés mentales. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance dans des endroits facilement accessibles par les mineurs et les handicapés.

Conserver dans un endroit sec et propre, à l'abri de la lumière, des sources de chaleur et des agents atmosphériques.

Éliminer l'appareil conformément aux réglementations en vigueur.



INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

1. Engager la fiche dans la prise de courant correspondant à la tension de l'appareil.

2. Remplir la partie inférieure de l'ampoule avec le médicament prescrit par le médecin (fig.B).

3. Remplir la partie inférieure de l'ampoule avec le médicament prescrit par le médecin (fig.B).
Avertissement : les marques de niveau présentes dans la partie inférieure de l'ampoule ont une valeur purement indicative. 4. Revisser les deux parties de l'ampoule (fig.C). 5. Brancher le tube provenant du compresseur OUTLET (fig.C). 6. Appliquer l'accessoire de traitement choisi à l'aide du raccord spécifique correspondant : masque, embout buccal ou fourche nasale. 7. Une fois l'application terminée, éteindre l'appareil et débrancher la fiche de courant.



NETTOYAGE ET DÉSINFECTION

Se laver minutieusement les mains avant de procéder aux opérations de nettoyage et de désinfection des accessoires.

Mise en place du filtre de rechange : Soulever le couvercle porte-filtre en faisant pression à l'aide d'un tournevis plat comme le montre la figure 1a ; détacher le filtre à remplacer et introduire le filtre de rechange de la façon indiquée à la figure 1b. Engager enfin le couvercle porte-filtre dans son logement en le faisant bien adhérer à la surface. **Nettoyage du compresseur :** Ne jamais laver l'appareil sous l'eau courante ou par immersion ; pour le nettoyer, se servir uniquement d'un chiffon humecté de détergent (non abrasif). **Nettoyage des accessoires :** Voir le manuel d'instructions des accessoires.

PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS

L'APPAREIL NE S'ALLUME PAS

S'assurer que la fiche soit bien enfoncée dans la prise de courant.
S'assurer que l'interrupteur soit dans la position allumé (I).

L'APPAREIL EST ALLUMÉ MAIS NE NÉBULISE PAS

S'assurer d'avoir bien introduit la buse de nébulisation (déflecteur) à l'intérieur de l'ampoule.
S'assurer que le tube de raccordement de l'air ne soit pas écrasé ou plié.
S'assurer que le filtre d'aspiration de l'air ne soit pas obstrué

ou sale. Si c'est le cas, le remplacer par un filtre neuf.

S'assurer que le médicament se trouve à l'intérieur de l'ampoule.

L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS

Le dispositif thermoprotecteur s'est déclenché pour les raisons suivantes :
-l'appareil a fonctionné près de sources de chaleur ou dans des locaux à des températures dépassant les 40°C.

Laisser refroidir l'appareil au moins 60 minutes puis le rallumer.

SPECIFICHE TECNICHE/TECHNICAL DATA/CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TECHNISCHE KENNDATEN/ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Elettrocompressore pistone con protettore termico
 Piston electrocompressor with thermal cut - out
 Electrocompresseur piston avec protection thermique
 Elektro-Kolbenverdichter mit Überhitzungsschutzschalter
 Electrocompresor con pistón con protector térmico

Voltaggio Nominale: Vedi etichetta dati - Nominal voltage: see data label - Voltage nominal : voir l'etiquette des donnees

- Nennspannung: siehe typenschild - Voltaje nominal: ver etiqueta de datos.

Dimensioni:/Dimensions:/Dimensions:/Abmessungen:/Dimensiones: 190x170x280 mm

Peso:/Weight:/Poids:/Gewicht:/Peso: 2.6 Kg.

Apparecchio per Uso continuo/Continuous use compressor/ Appareil pour utilisation continue/Für

Dauerbetrieb getestet/Cabezal para uso continuo

MDD 93/42/EEC - Classe di rischio: IIa/Class of risk: IIa/Classe de risque: IIa/Risikoklasse: IIa/Clase de riesgo: IIa

Pressione massima/Maximum pressure/Pression maximale/Maximal Druck/Presión máxima:

350 kPa (3.5 bar)

Portata d'aria:/Air flow:/Débit d'air:/Luftdurchsatz:/Caudal del aire. 15 l/min

Rumorosità:/Noise level:/Niveau de bruit:/Betriebsgeräusch:/Ruido: 60 dBA (EN13544-1)

Prestazioni EN13544-1: Vedi foglio aggiuntivo Nebulizzatore - Performance: see extra nebuliser sheet - Performances: voir

le feuillet annexe au nebuliseur - Leistung: siehe merkblatt der sprühflasche - Prestaciones: ver hoja adicional nebulizador.

Pressione d'esercizio/Operating pressure/Pression d'exercice/Betriebsdruck/Presión de funcionamiento:

0-130 kPa (0-1.3 bar)

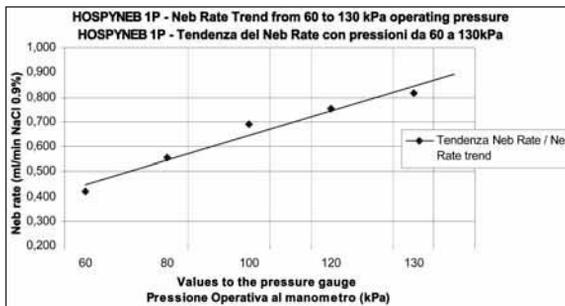
Range consigliato/recommended range/plage recommandée/empfohlener Bereich/campo recomendado: 60 ÷ 130 kPa

Flusso operativo/Operating flow/Flux a l'ampoule/Fluss aus der Flasche/Flujo en la ampolla:

5 l/min (60 Kpa) - 7,5 l/min (130 kPa)

Nebulizzazione / Neb rate / Temps de nebulisation/Zerstäubungsdauer/Tiempo de nebulización :

0.35 (60 kPa) ÷ 0.80 (130 kPa) ml/min (NaCl 0.9%)



Simbologia - Symbols - Symbolique - Verwendete symbole - Simbología

Apparecchio di tipo B/Type B device/Appareil de type B/Gerättyp B/Aparato de tipo B

Attenzione controllare le istruzioni d'uso/Instructions have to be followed up with care

Attention : contrôler le mode d'emploi/Achtung: Halten Sie sich genau an die vorliegenden Bedienungsanleitungen/Atención: Controlar las instrucciones de uso/

Interruttore spento/Switch "OFF"/Interrupteur éteint/Ein-Ausschalter ausgeschaltet/Interruptor apagado

Interruttore acceso/Switch "ON"/Interrupteur allumé Ein-Ausschalter eingeschaltet/Interruptor encendido

Corrente alternata/Alternating current/Courant alternatif/Wechselstrom/Corriente alterna

Non utilizzare l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia/Never use the unit while having a bath or shower/Ne pas utiliser l'appareil pendant le bain ou la douche/Das Gerät darf nicht während des Badens oder in der/No utilizar el aparato mientras se hace el baño o la ducha.

Fusibile di protezione/Protection fuse/Fusible de protection/Sicherung/Fusible de protection

Condizioni di esercizio:/Operating requirements:/Conditions d'exercice:/Betriebsbedingungen:/Condiciones de funcionamiento

- temperatura:/Temperature:/température:/Betriebstemperatur:/Temperatura: min. 10°C; máx 40°C

- umidità aria:/Air humidity/humidité air:/Luftfeuchtigkeit:/Humedad del aire: min. 10%; máx 95%

Condizioni di conservazione:/Storage requirements:/Conditions de conservation:/Lagerbedingungen:/Condiciones de conservación:

- temperatura:/temperature:/température:/Lagertemperatur:/Temperatura: min. -25°C; máx 70°C

- umidità aria:/air humidity:/humidité air:/Luftfeuchtigkeit:/Humedad del aire: min. 10%; máx 95%

CERTIFICATO DI GARANZIA/WARRANTY CERTIFICATE

VALEVOLE 36 MESI dalla data di vendita/VALIDITY 36 MONTHS from date of purchase

Data di vendita
Date of purchase

Rivenditore(timbro e firma)
Dealer(Stamp and signature)

La presente garanzia non è valida se non "unitamente allo scontrino fiscale dell'apparecchio" e all'apparecchio difettoso. Sono esclusi dalla garanzia danni causati da usi impropri, incidenti o mancanza di cure opportune./ This warranty certificate is valid only if returned to your dealer along with Receipt and Faulty Unit. Warranty does not cover damages caused by misuse, crashes or lack of attention.

DESCRIZIONE GUASTO/ FAULT DESCRIPTION



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.
At the end of its life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.
Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou après des revendeurs assurant ce service.

WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EGRICHTLINIE 2002/96/EC.
Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.
Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.



 3A HEALTH CARE s.r.l.

Via Marziale Cerutti, 90F - Loc. San Tomaso - 25017 Lonato (BS) - Italy

tel. +39 030 9133177 - fax +39 030 9919114

e-mail: mail@3-a.it - www.3-a.it

CE 0434 (dir. 93/42/EEC)